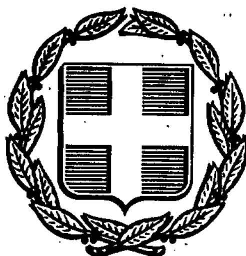


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 13 ΜΑΪΟΥ 1991	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 67

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

(1)

Έγκριση Συμφωνίας για την κατάργηση των θεωρήσεων εισόδου σε κοινά, διπλωματικά και υπηρεσιακά διαβατήρια Ελλάδος – Ουγγαρίας Αθήνα, 28.2.1991/4.3.1991.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ

Έχοντας υπόψη τις διατάξεις: 1) του Νόμου 1558/1985 περί Κυβερνήσεως και Κυβερνητικών οργάνων, 2) το υπ' αριθ. 231/1987 Προεδρικό Διάταγμα που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 101 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως Τεύχος Α' της 24.6.1987, 3) το περιεχόμενο των από 28.2.1991 και 4.3.1991 ρηματικών διακοινώσεων με τις οποίες συνήφθη η Συμφωνία Ελλάδος – Ουγγαρίας για την κατάργηση των θεωρήσεων εισόδου σε κοινά, διπλωματικά και υπηρεσιακά διαβατήρια, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχουν και στο σύνολό τους τις από 28.2.1991 και 4.3.1991 δύο ρηματικές διακοινώσεις που ανταλλάχτηκαν μεταξύ της Ελλάδας και της Ουγγαρίας για την κατάργηση των θεωρήσεων εισόδου σε κοινά, διπλωματικά και υπηρεσιακά διαβατήρια των οποίων το κείμενο σε πρωτότυπο στην Αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 29 Απριλίου 1991

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ
ΑΝΤ. ΣΑΜΑΡΑΣ	**ΙΩΑΝΝΗΣ ΒΑΣΙΛΕΙΑΔΗΣ**

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic present their compliments to the Embassy of the Republic of Hungary and have the honour to inform, that following the consultations held, the Government of the Hellenic Republic is ready to conclude an Agreement with the Government of the Republic of Hungary on the mutual abolition of visa requirement the text of which reads as follows:

1. Citizens of the Contracting Parties who hold valid ordinary passports, wishing to stay on the territory of the other Contracting Party for a period of up to three months, without taking up gainful employment there, are free to enter the territory of the other Contracting Party without being required to obtain a visa.

2. Citizens of the Contracting Parties who hold valid diplomatic or service passports, whishing to stay on the territory of the other Contracting Party for a period of up to three months, without taking up gainful employment there, are free to enter the territory of the other Contracting Party without being required to obtain a visa.

3.a. Citizens of the Contracting Parties who hold valid diplomatic service or ordinary passports and travel to the territory of the other Contracting Party as members of a diplomatic mission or as Government representatives to an international organization are exempt from the visa requirement.

3.b. The same arrangement is valid for the family members of the persons mentioned in paragraph a. provided they are holders of valid diplomatic, service or ordinary passports.

c. Notwithstanding paragraph a. it is agreed that new nominations of members of the diplomatic staff shall mytually be announced at least twenty days in advance.

Lack of answer within that period shall be considered as an approval of the nomination.

4. Citizens of the Contracting Parties, when they stay on the territory of the other Contracting Party are not exempt from the necessity of complying with the laws and other regulations regarding the entry and stay of foreigners as well as the execution of dependent or independent gainful employment.

5. This Agreement does not affect the right of competent aythorities to refuse permission to enter or to stay to persons who might endanger public order or whose presence on the territory of the other Contracting Party is considered undesirable owing to violation of laws and regulations related to: 1. permitted period of tourist's stay, 2. temporary residence, 3. work and 4. immigration.

6. The Contracting Parties undertake that whenever asked by the competend authorities of the other Contracting Party they shall readmit without formality their citizens who have entered to the territory of the other Contracting Party under the conditions of the present Agreement.

7. Either Contracting Party may for reasons of public order, security or health, in whole or in part suspend the implementation of this Agreement. Such suspension and its termination shall be immediately notified to the other Contracting Party through diplomatic channels.

8. The Contracting Parties shall convey to each other, through diplomatic channels, specimens of new or modified travel documents, including the data of their applicability, at least 30 days before their

introduction.

9. The present Agreement will enter into force 15 days after the exchange of the Verbal Notes concerning its conclusion. This Agreement will be valid until its termination to be done by either of the Contracting Parties at any time, on givimg a thirty days advance notice in writing to the other Party.

Given that due arrangement is effected in the above text with regard to holders of diplomatic passports, the Agreement between the Contracting Parties on the abolition of visa on diplomatic passports done in Athens on January 26th, 1989, will be considered null and void upon entering into force of the present Agreement.

If the above proposals are acceptable to the Government of the Republic of Hungary, this Verbal Note and the Embassy's reply may constitute an Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Hungary on the abolition of the visa requirement.

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic avail themselves of this opporunity to renew to the Embassy of the Republic of Hungary the assurances of their highest consideration.

Athens, February 28, 1991

Athens, 4 March, 1991

VERBAL NOTE

The Embassy of the Republic of Hungary presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and acknowledges receirt of the Note No. F. 1170/44/AS 3698 dated February 28, 1991 which reads as follows:

«The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic presents their compliments to the Embassy of the Republic of Hungary and have the honour to inform, that following the consultations held, the Government of the Hellenic Republic is ready to conclude an Agreement with the Government of the Republic of Hungary on the mutual abolition of the visa requirement the text of which reads as follows:

1. Citizens of the Contracting Parties who hold valid ordinary passports, wishing to stay on the territory of the other Contracting Party for a period of up to three months, without taking up gainful employment there, are free to enter the territory of the other Contracting Party without being required to obtain a visa.

2. Citizens of the Contracting Parties who hold valid diplomatic or service passports, whishing to stay on the territory of the other Contracting Party for a period of up to three months, without taking up gainful employment there, are free to enter the territory of the other Contracting Party without being required to obtain a visa.

3.a. Citizens of the Contracting Parties who hold valid diplomatic service or ordinary passports and travel to the territory of the other Contracting Party as members of a diplomatic mission or as Government representatives to an international organization are exempt from the visa requirement.

3.b. The same arrangement is valid for the family members of the persons mentioned in paragraph a. provided they are holders of valid diplomatic, service or ordinary passports.

c. Notwithstanding paragraph a. it is agreed that new nominations of members of the diplomatic staff shall mytually be announced at least twenty days in advance.

Lack of answer within that period shall be considered as an approval of the nomination.

4. Citizens of the Contracting Parties, when they stay on the territory of the other Contracting Party are not exempt from the necessity of complying with the laws and other regulations regarding the entry and stay of foreigners as well as the execution of dependent or independent gainful employment.

5. This Agreement does not affect the right of competent aythorities to refuse permission to enter or to stay to persons who might endanger public order or whose presence on the territory of the other Contracting Party is considered undesirable owing to violation of laws and regulations related to: 1. permitted period of tourist's stay, 2. temporary residence, 3. work and 4. immigration.

6. The Contracting Parties undertake that whenever asked by the competend authorities of the other Contracting Party they shall readmit without formality their citizens who have entered to the territory of the other Contracting Party under the conditions of the present Agreement.

7. Either Contracting Party may for reasons of public order, security or health, in whole or in part suspend the implementation of this Agreement. Such suspension and its termination shall be immediately notified to the other Contracting Party through diplomatic channels.

8. The Contracting Parties shall convey to each other, through diplomatic channels, specimens of new or modified travel documents, including the data of their applicability, at least 30 days before their introduction.

9. The present Agreement will enter into force 15 days after the exchange of the Verbal Notes concerning its conclusion. This Agreement will be valid until its termination to be done by either of the Contracting Parties at any time, on givimg a thirty days advance notice in writing to the other Party.

Given that due arrangement is effected in the above text with regard to holders of diplomatic passports, the Agreement between the Contracting Parties on the abolition of visa on diplomatic passports done in Athens on January 26th, 1989, will be considered null and void upon entering into force of the present Agreement.

If the above proposals are acceptable to the Government of the Republic of Hungary, this Verbal Note and the Embassy's reply may constitute an Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Hungary on the abolition of the visa requirement.

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic avail themselves of this opporunity to renew to the Embassy of the Republic of Hungary the assurances of their highest consideration».

The Embassy of the Republic of Hungary has the honour to confirm, that the above proposals are acceptable to the Government of the Republic of Hungary. The Ministry's Note and this reply Note constitute an Agreement between the Government of the Republic of Hungary and the Government of the Hellenic Republic on the mutual abolition of the visa requirement, and shall enter into force on 19 March, 1991.

The Embassy of the Republic of Hungary avails itself of this opporunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic the assurances of its highest consideration».

Επίσημη μετάφραση Φ09318/564

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ3 ΔΙΔΥ
Φ 1170/44/ΑΣ 3698

ΡΗΜΑΤΙΚΗ ΔΙΑΚΟΙΝΩΣΗ

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας παρουσιάζει τις προσρήσεις του στην Πρεσβεία της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας και έχει την τιμή να την πληροφορήσει ότι, κατόπιν γενομένων διαβουλεύσεων, η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας είναι έτοιμη να συνάψει Συμφωνία με την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας αναφορικά με την αμοιβαία κατάργηση της απαιτούμενης θεώρησης διαβατηρίου, το κείμενο της οποίας θα έχει ως εξής:

1. Πολίτες των Συμβαλλομένων Μερών που είναι εφοδιασμένοι με κανονικά τακτικά διαβατήρια και επιθυμούν να παραμείνουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους για περίοδο μέχρι τριών μηνών, χωρίς να μετέρχονται επικερδές επάγγελμα σ' αυτό, είναι ελεύθεροι να εισέλθουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους χωρίς να είναι εφοδιασμένοι με θεώρηση.

2. Πολίτες των Συμβαλλομένων Μερών που είναι κάτοχοι κανονικών διπλωματικών ή υπηρεσιακών διαβατηρίων και επιθυμούν να

παραμείνουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους για περίοδο μέχρι τριών μηνών, χωρίς να μετέρχονται κερδοφόρο επάγγελμα εκεί, είναι ελεύθεροι να εισέλθουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους χωρίς να χρειάζεται να τους χορηγηθεί θεώρηση.

3.α. Πολίτες των Συμβαλλομένων Μερών που είναι κάτοχοι κανονικών διπλωματικών, υπηρεσιακών ή απλών διαβατηρίων και ταξιδεύουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους ως μέλη διπλωματικών αποστολών ή ως Κυβερνητικοί εκπρόσωποι σε διεθνείς οργανισμούς απαλλάσσονται της απαίτησης για θεώρηση.

3.β. Ο ίδιος διακανονισμός είναι ισχυρός για τα μέλη των οικογενειών των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο α. υπό τον όρο ότι είναι κάτοχοι κανονικών διπλωματικών, υπηρεσιακών ή απλών διαβατηρίων.

γ. Κατ' εξαίρεση της παραγράφου α. συμφωνείται ότι οι νέοι διορισμοί μελών του διπλωματικού προσωπικού θα ανακοινώνονται αμοιβαία τουλάχιστον είκοσι μέρες εκ των προτέρων.

Έλλειψη απάντησης εντός της περιόδου θα θεωρείται ως έγκριση του διορισμού.

4. Πολίτες των Συμβαλλομένων Μερών, που διαμένουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους δεν απαλλάσσονται της ανάγκης συμμόρφωσης προς τους νόμους και τους κανονισμούς που αφορούν την είσοδο και παραμονή αλλοδαπών, καθώς και την άσκηση εξηρτημένης ή μη επικερδούς απασχόλησης.

5. Η παρούσα Συμφωνία δεν θίγει το δικαίωμα των αρμοδίων αρχών να αρνούνται άδεια εισόδου ή παραμονής σε πρόσωπα τα οποία θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την δημόσια ασφάλεια ή των οποίων η παρουσία στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους θεωρείται ανεπιθύμητη λόγω παράβασης των νόμων και κανονισμών που αναφέρονται στην: 1. Επιτρεπόμενη περίοδο παραμονής του τουρίστα, 2. Προσωρινή κατοικία, 3. Εργασία και 4. Μετανάστευση.

6. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση, οσάκις τους ζητηθεί από τις αρμόδιες αρχές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, να επαναδέχονται χωρίς διατυπώσεις τους πολίτες τους που εισήλθαν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους σύμφωνα με τους όρους της παρούσας Συμφωνίας.

7. Οποιοδήποτε των Συμβαλλομένων Μερών δύναται, για λόγους δημόσιας τάξης, ασφάλειας και υγείας, εν όλω ή εν μέρει, να αναστείλει την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας. Η αναστολή αυτή και η λήξη της θα γνωστοποιούνται αμέσως στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος μέσω της διπλωματικής οδού.

8. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα διαβιβάζουν το ένα στο άλλο, μέσω της διπλωματικής οδού, υποδείγματα των νέων ή τροποποιημένων ταξιδιωτικών εγγράφων, συμπεριλαμβανομένων και των πληροφοριών εφαρμοσιμότητάς τους, τουλάχιστον τριάντα μέρες πριν από την καθιέρωσή τους.

9. Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ 15 ημέρες μετά την ανταλλαγή των ρηματικών διακοινώσεων που αφορούν στην σύναψή της. Η παρούσα Συμφωνία θα παραμένει ισχυρή μέχρι την καταγγελία της από οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος κατ' οποιοδήποτε χρόνο, με την παροχή έγγραφης προτέρας γνωστοποίησης τριάντα ημερών στο άλλο Μέρος.

Δεδομένου ότι πραγματοποιείται η δέουσα διευθέτηση στο παρόν κείμενο αναφορικά με τους κατόχους διπλωματικών διαβατηρίων, η Συμφωνία μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών για την κατάργηση της θεώρησης στα διπλωματικά διαβατήρια που έγινε στην Αθήνα στις 26 Ιανουαρίου 1989, θα θεωρείται άκυρη με την θέση σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας.

Εάν οι παραπάνω προτάσεις είναι αποδεκτές από την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, η παρούσα Ρηματική Διακοίνωση και η απάντηση της Πρεσβείας θα αποτελούν Συμφωνία μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας για την κατάργηση της απαίτησης για χορήγηση θεώρησης.

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας επωφελείται της παρούσας ευκαιρίας για να ανανεώσει στην Πρεσβεία της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας τις διαβεβαιώσεις της εξαιρέτου υπολήψεώς του.

Αθήνα, 28 Φεβρουαρίου 1991

Επίσημη μετάφραση Φ09318/564

ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΟΥΓΓΡΙΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
Κάλβου 16, Π. Ψυχικό 15452 Αθήνα
Τηλ: 6714889, 6715515, Φαξ: 6470890

Αθήνα, 4 Μαρτίου 1991

33-13/1991

ΡΗΜΑΤΙΚΗ ΔΙΑΚΟΙΝΩΣΗ

Η Πρεσβεία της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας παρουσιάζει τις προσρήσεις της στο Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και γνωρίζει λήψη της Διακοίνωσης Αρ. φ 1170/44/ΑΣ 3698 με ημερομηνία 28 Φεβρουαρίου 1991, που έχει ως εξής:

«Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας παρουσιάζει τις προσρήσεις του στην Πρεσβεία της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας και έχει την τιμή να την πληροφορήσει ότι, κατόπιν γενομένων διαβουλεύσεων, η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας είναι έτοιμη να συνάψει Συμφωνία με την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας αναφορικά με την αμοιβαία κατάργηση της απαιτούμενης θεώρησης διαβατηρίου, το κείμενο της οποίας θα έχει ως εξής:

1. Πολίτες των Συμβαλλομένων Μερών που είναι εφοδιασμένοι με κανονικά τακτικά διαβατήρια και επιθυμούν να παραμείνουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους για περίοδο μέχρι τριών μηνών, χωρίς να μετέρχονται επικερδές επάγγελμα σ' αυτό, είναι ελεύθεροι να εισέλθουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους χωρίς να είναι εφοδιασμένοι με θεώρηση.

2. Πολίτες των Συμβαλλομένων Μερών που είναι κάτοχοι κανονικών διπλωματικών ή υπηρεσιακών διαβατηρίων και επιθυμούν να παραμείνουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Μέρους για περίοδο μέχρι τριών μηνών, χωρίς να μετέρχονται κερδοφόρο επάγγελμα εκεί, είναι ελεύθεροι να εισέλθουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους χωρίς να χρειάζεται να τους χορηγηθεί θεώρηση.

3.α. Πολίτες των Συμβαλλομένων Μερών που είναι κάτοχοι κανονικών διπλωματικών, υπηρεσιακών ή απλών διαβατηρίων και ταξιδεύουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους ως μέλη διπλωματικών αποστολών ή ως Κυβερνητικοί εκπρόσωποι σε διεθνείς οργανισμούς απαλλάσσονται της απαίτησης για θεώρηση.

3.β. Ο ίδιος διακανονισμός είναι ισχυρός για τα μέλη των οικογενειών των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο α. υπό τον όρο ότι είναι κάτοχοι κανονικών διπλωματικών, υπηρεσιακών ή απλών διαβατηρίων.

γ. Κατ' εξαίρεση της παραγράφου α. συμφωνείται ότι οι νέοι διορισμοί μελών του διπλωματικού προσωπικού θα ανακοινώνονται αμοιβαία τουλάχιστον είκοσι μέρες εκ των προτέρων.

Έλλειψη απάντησης εντός της περιόδου θα θεωρείται ως έγκριση του διορισμού.

4. Πολίτες των Συμβαλλομένων Μερών, που διαμένουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους δεν απαλλάσσονται της ανάγκης συμμόρφωσης προς τους νόμους και τους κανονισμούς που αφορούν την είσοδο και παραμονή αλλοδαπών, καθώς και την άσκηση εξηρτημένης ή μη επικερδούς απασχόλησης.

5. Η παρούσα Συμφωνία δεν θίγει το δικαίωμα των αρμοδίων αρχών να αρνούνται άδεια εισόδου ή παραμονής σε πρόσωπα τα οποία θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την δημόσια ασφάλεια ή των οποίων η παρουσία στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους θεωρείται ανεπιθύμητη λόγω παράβασης των νόμων και κανονισμών που αναφέρονται στην: 1. Επιτρεπόμενη περίοδο παραμονής του τουρίστα, 2. Προσωρινή κατοικία, 3. Εργασία και 4. Μετανά-

στευση.

6. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση, οσάκις τους ζητηθεί από τις αρμόδιες αρχές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, να επαναδέχονται χωρίς διατυπώσεις τους πολίτες τους που εισήλθαν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους σύμφωνα με τους όρους της παρούσας Συμφωνίας.

7. Οποιοδήποτε των Συμβαλλομένων Μερών δύναται, για λόγους δημόσιας τάξης, ασφάλειας και υγείας, εν όλω ή εν μέρει, να αναστέλει την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας. Η αναστολή αυτή και η λήξη της θα γνωστοποιούνται αμέσως στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος μέσω της διπλωματικής οδού.

8. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα διαβιβάζουν το ένα στο άλλο, μέσω της διπλωματικής οδού, υποδείγματα των νέων ή τροποποιημένων ταξιδιωτικών εγγράφων, συμπεριλαμβανομένων και των πληροφοριών εφαρμοσιμότητάς τους, τουλάχιστον τριάντα μέρες πριν από την καθιέρωσή τους.

9. Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ 15 ημέρες μετά την ανταλλαγή των ρηματικών διακοινώσεων που αφορούν στην σύναψή της. Η παρούσα Συμφωνία θα παραμένει ισχυρή μέχρι την καταγγελία της από οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος κατ' οποιοδήποτε χρόνο, με την παροχή έγγραφης προτέρας γνωστοποίησης τριάντα ημερών στο άλλο Μέρος.

Δεδομένου ότι πραγματοποιείται η δέουσα διευθέτηση στο παρόν κείμενο αναφορικά με τους κατόχους διπλωματικών διαβατηρίων, η Συμφωνία μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών για την κατάργηση της θεώρησης στα διπλωματικά διαβατήρια που έγινε στην Αθήνα στις 26 Ιανουαρίου 1989, θα θεωρείται άκυρη με την θέση σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας.

Εάν οι παραπάνω προτάσεις είναι αποδεκτές από την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, η παρούσα Ρηματική Διακοίνωση και η απάντηση της Πρεσβείας θα αποτελούν Συμφωνία μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας για την κατάργηση της απαίτησης για χορήγηση θεώρησης.

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας επωφελείται της παρούσας ευκαιρίας για να ανανεώσει στην Πρεσβεία της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας τις διαβεβαιώσεις της εξαιρέτου υπολήψεώς του».

Η Πρεσβεία της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας έχει την τιμή να επιβεβαιώσει, ότι οι παραπάνω προτάσεις είναι δεκτές από την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας. Η Διακοίνωση του Υπουργείου και η παρούσα απαντητική Διακοίνωση αποτελούν Συμφωνία μεταξύ της Κυβερνήσεως της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας και της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας σχετικά με την αμοιβαία κατάργηση της απαίτησης χορήγησης θεώρησης, και θα τεθεί σε ισχύ στις 19 Μαρτίου 1991.

Η Πρεσβεία της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας επωφελείται της παρούσης ευκαιρίας για να ανανεώσει προς το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας τις διαβεβαιώσεις της εξαιρέτου υπολήψεώς της.

(Σφραγίδα Πρεσβείας)

Αριθ. Φ. 0544/4/ΑΣ 176/Μ. 3994 (2)

Έγκριση Συμφωνίας Ελλάδας – Τσεχοσλοβακίας για την κατάργηση θεωρήσεως εισόδου σε κοινά, διπλωματικά και υπηρεσιακά διαβατήρια.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ

Έχοντας υπόψη τις διατάξεις του Νόμου 1558/1985 περί Κυβερνήσεως και Κυβερνητικών οργάνων, 2) το υπ' αριθ. 231/1987 Προεδρικό Διάταγμα που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 101 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως Τεύχος Α' της 24.6.1987, 3) το περιεχόμενο των από 5.3.1991 και 13.3.1991 ρηματικών διακοινώσεων με τις οποίες συνήφθη η Συμφωνία Ελλάδας – Τσεχοσλοβακίας για την κατάργηση θεωρήσεως εισόδου σε κοινά, διπλωματικά και υπηρεσιακά διαβατήρια, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχουν και στο σύνολό τους τις από 5.3.1991 και 13.3.1991 δύο ρηματικές διακοινώσεις που ανταλλάχτηκαν μεταξύ της Ελλάδας και της Τσεχοσλοβακίας για την κατάργηση θεωρήσεως εισόδου σε κοινά, διπλωματικά και υπηρεσιακά διαβατήρια των οποίων το κείμενο σε πρωτότυπο στην Αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 29 Απριλίου 1991

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ
ΑΝΤ. ΣΑΜΑΡΑΣ	**ΙΩΑΝΝΗΣ ΒΑΣΙΛΕΙΑΔΗΣ**

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic present their compliments to the Embassy of the Czech and Slovak Federal Republic and have the honour to inform, that following the consultations held, the Government of the Hellenic Republic is ready to conclude an Agreement with the Government of the Czech and Slovak Federal Republic on the mutual abolition of visa requirement the text of which reads as follows:

1. Citizens of the Contracting Parties who hold valid ordinary passports, wishing to stay on the territory of the other Contracting Party for a period of up to three months, without taking up gainful employment there, are free to enter the territory of the other Contracting Party without being required to obtain a visa.

2. Citizens of the Contracting Parties who hold valid diplomatic or service passports, whishing to stay on the territory of the other Contracting Party for a period of up to three months, without taking up gainful employment there, are free to enter the territory of the other Contracting Party without being required to obtain a visa.

3.a. Citizens of the Contracting Parties who hold valid diplomatic service or ordinary passports and travel to the territory of the other Contracting Party as members of a diplomatic mission or as Government representatives to an international organization are exempt from the visa requirement.

3.b. The same arrangement is valid for the family members of the persons mentioned in paragraph a. provided they are holders of valid diplomatic, service or ordinary passports.

c. Notwithstanding paragraph a. it is agreed that new nominations of members of the diplomatic staff shall mytually be announced at least twenty days in advance.

Lack of answer within that period shall be considered as an approval of the nomination.

4. Citizens of the Contracting Parties, when they stay on the territory of the other Contracting Party are not exempt from the necessity of complying with the laws and other regulations regarding the entry and stay of foreigners as well as the execution of dependent or independent gainful employment.

5. This Agreement does not affect the right of competent aythorities to refuse permission to enter or to stay to persons who might endanger public order or whose presence on the territory of the other Contracting Party is considered undesirable owing to violation of laws and regulations related to: 1. permitted period of tourist's stay, 2. temporary residence, 3. work and 4. immigration.

6. The Contracting Parties undertake that whenever asked by the competend authorities of the other Contracting Party they shall readmit without formality their citizens who have entered to the territory of the other Contracting Party under the conditions of the present Agreement.

7. Either Contracting Party may for reasons of public order, security or health, in whole or in part suspend the implementation of this Agreement. Such suspension and its termination shall be immediately notified to the other Contracting Party through diplomatic channels.

8. The Contracting Parties shall convey to each other, through dip-

lomatic channels, specimens of new or modified travel documents, including the data of their applicability, at least 30 days before their introduction.

9. The present Agreement will enter into force 15 days after the exchange of the Verbal Notes concerning its conclusion.

This Agreement will be valid until its termination to be done by either of the Contracting Parties at any time, on givimg a thirty days advance notice in writing to the other Party.

If the above proposals are acceptable to the Government of the Czech and Slovak Federal Republic this Verbal Note and the Embassy's reply may constitute an Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Czech and Slovak Federal Republic on the abolition of the visa requirement.

The Ministry of Foreign Affairs avail themselves of this opporunity to renew to the Embassy of the Czech and Slovak FederalRepublic the assurances of their highest consideration.

Athens, March 5th, 1991

NOTE VERBALE

The Embassy of the Czech and Slovak Federal Republic presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and have the honour to acknowledge the receirt of the esteemed Ministry's Note F. 1190/1/AS 4184 of March 5, 1991 which reads as follows:

«The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic present their compliments to the Embassy of the Czech and Slovak Federal Republic and have the honour to inform, that following the consultations held, the Government of the Hellenic Republic is ready to conclude an Agreement with the Government of the Czech and Slovak Federal Republic on the mutual abolition of visa requirement the text of which reads as follows:

1. Citizens of the Contracting Parties who hold valid ordinary passports, wishing to stay on the territory of the other Contracting Party for a period of up to three months, without taking up gainful employment there, are free to enter the territory of the other Contracting Party without being required to obtain a visa.

2. Citizens of the Contracting Parties who hold valid diplomatic or service passports, whishing to stay on the territory of the other Contracting Party for a period of up to three months, without taking up gainful employment there, are free to enter the territory of the other Contracting Party without being required to obtain a visa.

3.a. Citizens of the Contracting Parties who hold valid diplomatic service or ordinary passports and travel to the territory of the other Contracting Party as members of a diplomatic mission or as Government representatives to an international organization are exempt from the visa requirement.

3.b. The same arrangement is valid for the family members of the persons mentioned in paragraph a. provided they are holders of valid diplomatic, service or ordinary passports.

c. Notwithstanding paragraph a. it is agreed that new nominations of members of the diplomatic staff shall mytually be announced at least twenty days in advance.

Lack of answer within that period shall be considered as an approval of the nomination.

4. Citizens of the Contracting Parties, when they stay on the territory of the other Contracting Party are not exempt from the necessity of complying with the laws and other regulations regarding the entry and stay of foreigners as well as the execution of dependent or independent gainful employment.

5. This Agreement does not affect the right of competent aythorities to refuse permission to enter or to stay to persons who might endanger public order or whose presence on the territory of the other Contracting Party is considered undesirable owing to violation of laws and regulations related to: 1. permitted period of tourist's stay, 2. temporary residence, 3. work and 4. immigration.

6. The Contracting Parties undertake that whenever asked by the competend authorities of the other Contracting Party they shall readmit without formality their citizens who have entered to the territory of the other Contracting Party under the conditions of the present Agreement.

7. Either Contracting Party may for reasons of public order, security or health, in whole or in part suspend the implementation of this Agreement. Such suspension and its termination shall be immediately notified to the other Contracting Party through diplomatic channels.

8. The Contracting Parties shall convey to each other, through diplomatic channels, specimens of new or modified travel documents, including the data of their applicability, at least 30 days before their introduction.

9. The present Agreement will enter into force 15 days after the exchange of the Verbal Notes concerning its conclusion.

This Agreement will be valid until its termination to be done by either of the Contracting Parties at any time, on givimg a thirty days advance notice in writing to the other Party.

If the above proposals are acceptable to the Government of the Czech and Slovak Federal Republic this Verbal Note and the Embassy's reply may constitute an Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Czech and Slovak Federal Republic on the abolition of the visa requirement.

The Ministry of Foreign Affairs avail themselves of this opporunity to renew to the Embassy of the Czech and Slovak Federal Republic the assurances of their highest consideration».

The Embassy of the Czech and Slovak Federal Republic has the honour to inform the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic that the Government of the Czech and Slovak Federal Republic has agreed with the proposal of the Government of the Hellenic Republic. In accordance with it the Note of the esteemed Ministry NO. F.1190/1/AS 4184 of March 5, 1991 and the present Note constitute an Agreement between the Government of the Czech and Slovak Federal Republic and the Government of the Hellenic Republic on the mutual abolition of the visa requirement, and shall enter into force on March 28, 1991.

The Embassy of the Czech and Slovak Federal Republic avails themselves of this opporunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic the assurances of its highest consideration.

Athens, March 13, 1991

Επίσημη μετάφραση Φ09318/667

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ3 ΔΙΔΥ
Φ 1190/1/ΑΣ 4184

ΡΗΜΑΤΙΚΗ ΔΙΑΚΟΙΝΩΣΗ

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας παρουσιάζει τις προσρήσεις του στην Πρεσβεία της Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας και έχει την τιμή να γνωστοποιήσει, ότι μετά από διαβουλεύσεις που έγιναν, η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας είναι έτοιμη να συνάψει Συμφωνία με την Κυβέρνηση της Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας αναφορικά με την αμοιβαία κατάργηση των απαιτήσεων θεώρησης, το κείμενο της οποίας έχει ως εξής:

1. Πολίτες των Συμβαλλομένων Μερών που είναι κάτοχοι κανονικών τακτικών διαβατηρίων και επιθυμούν να παραμείνουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους για περίοδο έως και τρεις μήνες, χωρίς να μετέρχονται επικερδή απασχόληση σ' αυτό, είναι ελεύθεροι να εισέρχονται στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους χωρίς να χρειάζεται να τους χορηγηθεί θεώρηση.

2. Πολίτες των Συμβαλλομένων Μερών που είναι κάτοχοι κανονικών διπλωματικών ή υπηρεσιακών διαβατηρίων και επιθυμούν να παραμείνουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους για περίοδο έως και τρεις μήνες, χωρίς να μετέρχονται επικερδή απασχόληση σ' αυτό είναι ελεύθεροι να εισέρχονται στο έδαφος του άλλου

Συμβαλλόμενου Μέρους χωρίς να απαιτείται να τους χορηγηθεί θεώρηση.

3.α. Πολίτες των Συμβαλλομένων Μερών που είναι κάτοχοι κανονικών διπλωματικών, υπηρεσιακών ή τακτικών διαβατηρίων και ταξιδεύουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους ως μέλη διπλωματικών αποστολών ή ως Κυβερνητικοί εκπρόσωποι σε διεθνείς οργανισμούς απαλλάσσονται της υποχρέωσης για θεώρηση.

β. Η ίδια διευθέτηση είναι ισχυρά όσον αφορά τα μέλη των οικογενειών των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο α. με την Προϋπόθεση ότι είναι κάτοχοι κανονικών διπλωματικών, υπηρεσιακών ή απλών διαβατηρίων.

γ. Κατ' εξαίρεση της παραγράφου α. συμφωνείται ότι οι νέοι διορισμοί μελών του διπλωματικού προσωπικού θα ανακοινώνονται αμοιβαία τουλάχιστον είκοσι μέρες εκ των προτέρων.

Η απουσία απάντησης εντός της παραπάνω περιόδου θα θεωρείται ως έγκριση του διορισμού.

4. Πολίτες των Συμβαλλομένων Μερών, οι οποίοι παραμένουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους δεν απαλλάσσονται της υποχρέωσης για συμμόρφωση προς τους νόμους και άλλους κανονισμούς που αφορούν την είσοδο και παραμονή των ξένων, καθώς και της άσκησης εξηρτημένης ή μη επικερδούς απασχόλησης.

5. Η παρούσα Συμφωνία δεν θίγει το δικαίωμα των αρμοδίων αρχών να αρνούνται την άδεια εισόδου ή παραμονής σε πρόσωπα τα οποία θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την δημόσια τάξη ή των οποίων η παρουσία στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους θεωρείται ανεπιθύμητη λόγω παράβασης των νόμων και κανονισμών που αναφέρονται στην: 1. Επιτρεπόμενη περίοδο παραμονής του τουρίστα, 2. Προσωρινή κατοικία, 3. Εργασία και 4. Μετανάστευση.

6. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση, οσάκις τους ζητηθεί από τις αρμόδιες αρχές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, να επαναδέχονται χωρίς διατυπώσεις τους πολίτες τους που εισήλθαν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους σύμφωνα με τους όρους της παρούσας Συμφωνίας.

7. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται, για λόγους δημόσιας τάξης, ασφάλειας ή υγείας, εν όλω ή εν μέρει, να αναστέλει την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας. Η αναστολή και η λήξη της θα γνωστοποιούνται αμέσως στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος μέσω της διπλωματικής οδού.

8. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα διαβιβάζουν το ένα στο άλλο, μέσω της διπλωματικής οδού, υποδείγματα των νέων ή τροποποιημένων ταξιδιωτικών εγγράφων, συμπεριλαμβανομένων και των πληροφοριών εφαρμοσιμότητάς τους, τουλάχιστον τριάντα μέρες πριν από την παρουσίασή τους.

9. Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ 15 ημέρες μετά την ανταλλαγή των Ρηματικών Διακοινώσεων που αφορούν στην σύναψή της.

Η παρούσα Συμφωνία θα ισχύει μέχρι την καθ' οιονδήποτε χρόνο καταγγελία της από το ένα ή το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος, μετά από προηγούμενη έγγραφη γνωστοποίηση τριάντα ημερών αυτής προς το άλλο Μέρος.

Εάν οι παραπάνω προτάσεις είναι αποδεκτές απο την Κυβέρνηση της Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας, η παρούσα Ρηματική Διακοίνωση και η Απαντητική της Πρεσβείας δύνανται να αποτελέσουν Συμφωνία μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας σχετικά με την κατάργηση της απαιτήσεως για χορήγηση θεώρησης.

Το Υπουργείο Εξωτερικών επωφελείται της παρούσας ευκαιρίας για να ανανεώσει προς την Πρεσβεία της Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας τις διαβεβαιώσεις της εξαιρέτου υπολήψεώς του.

Αθήνα, 5 Μαρτίου 1991

Επίσημη μετάφραση Φ09318/667

Πρεσβεία της Τσεχικής και
Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας
Αρ. 1345/91

ΡΗΜΑΤΙΚΗ ΔΙΑΚΟΙΝΩΣΗ

Η Πρεσβεία της Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας παρουσιάζει τις προσρήσεις της στο Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και έχει την τιμή να γνωρίσει λήψη της υμετέρας Διακοίνωσης υπ' αρ. Φ 1190/1/ΑΣ 4184 με ημερομηνία 5 Μαρτίου 1991, η οποία έχει ως ακολούθως:

«Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας παρουσιάζει τις προσρήσεις του στην Πρεσβεία της Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας και έχει την τιμή να γνωστοποιήσει, ότι μετά από διαβουλεύσεις που έγιναν, η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας είναι έτοιμη να συνάψει Συμφωνία με την Κυβέρνηση της Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας αναφορικά με την αμοιβαία κατάργηση των απαιτήσεων θεώρησης, το κείμενο της οποίας έχει ως εξής:

1. Πολίτες των Συμβαλλομένων Μερών που είναι κάτοχοι κανονικών τακτικών διαβατηρίων και επιθυμούν να παραμείνουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους για περίοδο έως και τρεις μήνες, χωρίς να μετέρχονται επικερδή απασχόληση σ' αυτό, είναι ελεύθεροι να εισέλθουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους χωρίς να χρειάζεται να τους χορηγηθεί θεώρηση.

2. Πολίτες των Συμβαλλομένων Μερών που είναι κάτοχοι κανονικών διπλωματικών ή υπηρεσιακών διαβατηρίων και επιθυμούν να παραμείνουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους για περίοδο έως και τρεις μήνες, χωρίς να μετέρχονται επικερδή απασχόληση σ' αυτό είναι ελεύθεροι να εισέρχονται στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους χωρίς να απαιτείται να τους χορηγηθεί θεώρηση.

3.α. Πολίτες των Συμβαλλομένων Μερών που είναι κάτοχοι κανονικών διπλωματικών, υπηρεσιακών ή τακτικών διαβατηρίων και ταξιδεύουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους ως μέλη διπλωματικών αποστολών ή ως Κυβερνητικοί εκπρόσωποι σε διεθνείς οργανισμούς απαλλάσσονται της υποχρέωσης για θεώρηση.

β. Η ίδια διευθέτηση είναι ισχυρά όσον αφορά τα μέλη των οικογενειών των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο α. με την Προϋπόθεση ότι είναι κάτοχοι κανονικών διπλωματικών, υπηρεσιακών ή απλών διαβατηρίων.

γ. Κατ' εξαίρεση της παραγράφου α. συμφωνείται ότι οι νέοι διορισμοί μελών του διπλωματικού προσωπικού θα ανακοινώνονται αμοιβαία τουλάχιστον είκοσι μέρες εκ των προτέρων.

4. Πολίτες των Συμβαλλομένων Μερών, οι οποίοι παραμένουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους δεν απαλλάσσονται της υποχρέωσης για συμμόρφωση προς τους νόμους και άλλους κανονισμούς που αφορούν την είσοδο και παραμονή των ξένων, καθώς και της άσκησης εξηρτημένης ή μη επικερδούς απασχόλησης.

5. Η παρούσα Συμφωνία δεν θίγει το δικαίωμα των αρμοδίων αρχών να αρνούνται άδεια εισόδου ή παραμονής σε πρόσωπα τα οποία θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την δημόσια τάξη ή των οποίων η παρουσία στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους θεωρείται ανεπιθύμητη λόγω παράβασης των νόμων και κανονισμών που αναφέρονται στην: 1. Επιτρεπόμενη περίοδο παραμονής του τουρίστα, 2. Προσωρινή κατοικία, 3. Εργασία και 4. Μετανάστευση.

6. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση, οσάκις τους ζητηθεί από τις αρμόδιες αρχές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, να επαναδέχονται χωρίς διατυπώσεις τους πολίτες τους που εισήλθαν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους σύμφωνα με τους όρους της παρούσας Συμφωνίας.

7. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται, για λόγους δημόσιας τάξης, ασφάλειας ή υγείας, εν όλω ή εν μέρει, να αναστέλει την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας. Η αναστολή και η λήξη της θα γνωστοποιούνται αμέσως στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος μέσω της διπλωματικής οδού.

8. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα διαβιβάζουν το ένα στο άλλο,

μέσω της διπλωματικής οδού, υποδείγματα των νέων ή τροποποιημένων ταξιδιωτικών εγγράφων, συμπεριλαμβανομένων και των πληροφοριών εφαρμοσιμότητάς τους, τουλάχιστον τριάντα μέρες πριν από την παρουσίασή τους.

9. Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ 15 ημέρες μετά την ανταλλαγή των Ρηματικών Διακοινώσεων που αφορούν στην σύναψή της.

Η παρούσα Συμφωνία θα ισχύει μέχρι την καθ' οιονδήποτε χρόνο καταγγελία της από το ένα ή το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος, μετά από προηγούμενη έγγραφη γνωστοποίηση τριάντα ημερών αυτής προς το άλλο Μέρος.

Εάν οι παραπάνω προτάσεις είναι αποδεκτές απο την Κυβέρνηση της Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας, η παρούσα Ρηματική Διακοίνωση και η Απαντητική της Πρεσβείας δύνανται να αποτελέσουν Συμφωνία μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας σχετικά με την κατάργηση της απαιτήσεως για χορήγηση θεώρησης.

Το Υπουργείο Εξωτερικών επωφελείται της παρούσας ευκαιρίας για να ανανεώσει προς την Πρεσβεία της Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας τις διαβεβαιώσεις της εξαιρέτου υπολήψεώς του.»

Η Πρεσβεία της Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας έχει την τιμή να πληροφορήσει το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας ότι η Κυβέρνηση της Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας συμφωνεί με την πρόταση της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας. Σύμφωνα με αυτή, η Διακοίνωση του υμετέρου Υπουργείου υπ' αριθμ. Φ 1190/ΑΣ 4184 με ημερομηνία 5 Μαρτίου 1991 και η παρούσα Διακοίνωση, αποτελούν Συμφωνία μεταξύ της Κυβερνήσεως της Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας για την αμοιβαία κατάργηση της υποχρέωσης για θεώρηση, και θα τεθεί σε ισχύ στις 28 Μαρτίου 1991.

Η Πρεσβεία της Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας επωφελείται της παρούσας ευκαιρίας για να ανανεώσει προς το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας τις διαβεβαιώσεις της εξαιρέτου υπολήψεώς της.

Αθήνα, 13 Μαρτίου 1991

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

Εκδίδει την ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ από το 1833

Διεύθυνση : Καποδιστρίου 34
Ταχ. Κώδικας: 104 32
TELEX : 22.3211 YPET GR

Οι Υπηρεσίες του **ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ** λειτουργούν καθημερινά από **8.00'** έως **13.30'**

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

* Πώληση ΦΕΚ όλων των Τευχών Καποδιστρίου 25 τηλ.: 52.39.762
* ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ: Σολωμού 51 τηλ.: 52.48.188
* Για φωτοαντίγραφα παλαιών τευχών στην οδό Σολωμού 51 τηλ.: 52.48.141
* Τμήμα πληροφόρησης: Για τα δημοσιεύματα των ΦΕΚ τηλ.: 52.25.713 – 52.49.547

* Οδηγίες για δημοσιεύματα Ανωνύμων Εταιρειών και ΕΠΕ τηλ.: 52.48.785
  Πληροφορίες για δημοσιεύματα Ανωνύμων Εταιρειών και ΕΠΕ τηλ.: 52.25.761

* Αποστολή ΦΕΚ στην επαρχία με καταβολή της αξίας του δια μέσου Δημοσίου Ταμείου Για πληροφορίες: τηλ.: 52.48.320

Τιμές κατά τεύχος της ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ:

Κάθε τεύχος μέχρι 8 σελίδες δρχ. 50. Από 9 σελίδες μέχρι 16 δρχ. 80, από 17 έως 24 δρχ. 100

Από 25 σελίδες και πάνω η τιμή πώλησης κάθε φύλλου (8σέλιδου ή μέρους αυτού) αυξάνεται κατά 30 δρχ.

Μπορείτε να γίνετε συνδρομητής για όποιο τεύχος θέλετε. Θα σας αποστέλλεται με το Ταχυδρομείο.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

Κωδικός αριθ. κατάθεσης στο Δημόσιο Ταμείο 2531			Κωδικός αριθ. κατάθεσης στο Δημόσιο Ταμείο 3512	
Η ετήσια συνδρομή είναι:			Ποσοστό 5% υπέρ του Ταμείου Αλληλοβοηθείας του Προσωπικού (ΤΑΠΕΤ)	
α) Για το Τεύχος Α'	Δρχ.	10.000	Δρχ.	500
β) » » » Β'	»	19.000	»	950
γ) » » » Γ'	»	6.000	»	300
δ) » » » Δ'	»	18.000	»	900
ε) » » » Αναπτυξιακών Πράξεων	»	12.000	»	600
στ) » » » Ν.Π.Δ.Δ.	»	6.000	»	300
ζ) » » » ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	»	3.000	»	150
η) » » » Δελτ. Εμπ.& Βιομ. Ιδ.	»	6.000	»	300
θ) » » » Αν. Ειδικού Δικαστηρίου	»	1.500	»	75
ι) » » » Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	»	40.000	»	2.000
ια) Για όλα τα Τεύχη	»	85.000	»	4.250

Πληροφορίες: τηλ. 52.48.320